



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

“هوَتغ: كواجيفن مبابر دان تغكوغجواب مغوروس دغن باءيق”

1 Julai 2022 / 1 Zulhijjah 1443

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الَّذِي أَنْعَمَ عَلَيْنَا بِنِعْمَةِ الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ، وَرَزَقَنَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ² وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ³ أَوْصِيكُمْ وَآيَايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

مسلمين يغ درحمتي الله،

ماريله كيت تيغكتكن كإيمانن دان كتقوانن كحضرة الله ﷺ; منطاعتي سكالالا
قرينته دان منجاءوهي سما لارغثن دغن عباده يغ استقامه سرتا اخلاق يغ موليا.
موده-مودهن كيت دناءوغي فتونجوقش سفنجنغ قرجالنن حياة ددنيا اين. منبر قد
هاري اين اكن ممبيچاراكن خطبة برتاجوق:

“هوَتغ: كواجيفن مبابر دان تغكوغجواب مغوروس دغن باءيق”

برهوَتغ كيني منجادي سواتو كقرلوان دالم سبهاكين اوروسن هيدوف ماءنسي
اونتوق ممبيايائي قمبرلين رومه، تانه، كندراغن، ممبيايائي يورن قجاجين،
منجالنكن قرنياكائن دان قلباكااي كقرلوان لاءين. إسلام تيدق ملارغ اومتش
برهوَتغ اونتوق توجوان² يغ مبريكن منفعة دغن شرط هوَتغ دجالنكن مغيكوت
شريعة، بهكن دانجوركن قربواتن مبري هوَتغ اونتوق مبننو اورغ يغ براد دالم
كسوليتن.

¹ Memuji Allah

² Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

³ Pesan Taqwa



هوٲع مروفاكن ساله ساتو بنتوق معامله إسلام; درقد سكي بهاس هوٲع
برمقصود ٲغكوغن ماس هادفن ٲغ دفرٲغكوغجوابكن كآٲس سساورغ. إسلام ٲله
مغكاريسكن فراتورن ٲغ سمفورنا دالم مغوروسكن هوٲع سباكايما ن فرمان الله
ﷻ :

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبَ
بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ
وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا ﴾

(سورة البقرة آيات 282)⁴

برمقصود: هاي اورغ ٲ غ برايمان، اٲابيلا كامو ملاكوكن معاملة سچارا هوٲع فيوٲغ
اوٲتوق وٲٲنو ٲغ دٲٲٲوكن، هندقله كامو منوليسٲن. دان هندقله ساورغ ٲنوليس
دانٲارا كامو منوليسكنش دغن بر. دان جاغٲله ٲنوليس منولق اوٲتوق منوليسكنش
سباكايما ن الله ٲله مٲاجركن كقدان، مك هندقله دي منوليسكن. دان هندقله
اورغ ٲغ برهوٲغ ايت مرٲچاناكن دغن جلس دان هندقله دي برٲقوى كقد الله
ٲوهٲن، دان جاغٲله دي مغورغي سديكيت فون درقد هوٲغٲن.

مسلمين ٲغ دموليان،

لاٲورن كاجي سليديق فوست ٲيليديقن كسجهٲران سوسيال اونيفورسٲٲي
ملايا قد ٲاهون 2019، سبلوم نكارا دلندا ٲندميق كوويد-19; منچاٲٲكن،
ماجورٲٲي رعيت مليسيا دبني هوٲغ، دسببكن ٲربلنچاءن ٲغ ٲيدق ٲركاول دان
مليبي ٲنداٲٲن. اف ٲغ لبيه ممببغكن، كآداعن اين ٲله مٲببكن ٲنيغكن اورغ ٲغ
داٲٲهاركن مٲليس; مندوكاچيٲان سباكين بسر ٲغ داٲٲهار مٲليس ايله كولوغن
مودا برعمور دانٲارا 25 هيغك 44 ٲاهون. دلالٲوركن مريك ٲغ مٲليس اين قد

⁴ Ayat Al-Quran



عمومش اياله اورغ ۲ يڭ كاكل مڭاول قربلنجاين دان لمه مڭوروسكن هوتغ. فينجمن
قربادي دان قڭكونان كد كريدت دبوات كران ماهو مڭمراكان كاي هيدوف
ميواه والاوقون مميكي قنداقتن يڭ كچيل دان ترباتس. دلافوركن جوک، اد دالم
كالغن مريك يڭ مميكي لبيه درقد ساتو كد كريدت دان برلنجا دغن واغ هوتغ.
هوتغ اداله سواتو جنجي يڭ تله دمتراي; منجادي كواجيشن كقد اورغ يڭ
برهوتغ اونتوق مبابر اتاو مولغكن سمولا هر تا ترسبوت، دان حرام حكومش
سكيران اورغ يڭ برهوتغ ايڭكر اونتوق ملونسكنش. منجادي تڭكوغجواب اورغ يڭ
ايڭين برهوتغ اونتوق مستيكن بهاوا دي برهوتغ باكي ممنوهي سسواتو كقرلوان،
دان بوكنش اونتوق ممنوهي سليرا دان هاوا نفسو. اورغ يڭ برهوتغ جوک قرو
منتقن نية دان براختيار دغن برسوڭكوه-سوڭكوه اونتوق سكرامبابر هوتغن
مڭيكوت قرجنجن. سسوڭكوهش ستياف نية دان اوسها يڭ بابيق اكن
دفرمودهكن اوليه الله ﷻ. نبي ﷺ برسبدا:

مَنْ أَخَذَ أَمْوَالَ النَّاسِ يُرِيدُ أَدَاءَهَا، أَدَّى اللَّهُ عَنْهُ، وَمَنْ أَخَذَ يُرِيدُ إِتْلَافَهَا،
أَتْلَفَهُ اللَّهُ.

برمقصود: بارغ سياقا يڭ مينجم هر تا اورغ لاءين دغن نية ايڭين مڭمباليكنش، الله
اكن مڭمباليكن فينجمن ايت، نامون بارغ سياقا يڭ مينجمش دغن نية ايڭين
مروكيكنش، الله قون اكن مروكيكنش.
(رواية البخاري)

مسلمين يڭ دمولياكن،

ترداقت دالم كالغن اورغ يڭ برهوتغ، ايڭكر، مليغه اتاو مريميه-تيميهكن
كواجيشن ملونسكن هوتغ. سيكف اين مڭمبركن قربادي دان اخلاق چيري ۲
اورغ منافق سقرتي تيدق امانه، خيانتني جنجي، منيشو دان ملاكوكن كظالمن
ترهادف اورغ لاءين.



اورغ ۲ یغ لای ملونسکن هوتغ دبریکن فریغتن ۲ بریکوت اولیه نبی ﷺ:
قرتام: روح اورغ یغ برهوتغ اکن ترکنتوغ سهیغک هوتغ ایت دسلسایکن.
کدوا: اورغ یغ تیدق برنیة ملونسی هوتغ اکن برتمو الله سباکای ساورغ فنچوری.
کتیک: اورغ یغ برهوتغ اکن روکی سکیراڻ دی برهوتغ دغن نية اونتوق
مروکیکن اورغ لاین.
کامفت: بکیندا تیدق ملاکون صلاة ترهادف اورغ یغ ددافتی ماتی دالم کاداءن
ماسیه ممقویای هوتغ.
کلما: اورغ یغ سغاج منغکوهکن بایرن هوتغ کتیک دی ممقو، داغکف تله
ملاکون کظالین.
سیدغ جمعة یغ دکاسیہی،

اورغ یغ برهوتغ قرو مغواتکن عزم دان اوسها اونتوق ممستیکن هوتغ دافت
دبایر مغیکوت وقتو یغ دتتکن. اورغ یغ برهوتغ واجب معلومکن کفد اهلی
واریت اکر هوتغش دبایر سکیراڻ دی منیغکل دنیا; کران سسوغکوهش دوسا
هوتغ تیدق اکن دامقونکن الله سلاکی تیدق دجلسکن سکالیقون دی ماتی
شهید. نبی ﷺ برسبدا:

يُغْفَرُ لِلشَّهِيدِ كُلِّ ذَنْبٍ إِلَّا الدِّينَ.

مقصود: دامقونکن سما دوسا باکی اورغ ماتی یغ ترقربان شهید کچوالی جک
ای ممقویای هوتغ (کفد مائسی).

(روایة مسلم)

منبر میرو مسلمین اکر مغمیل برت دالم حال ۲ برکاءیتن هوتغ. منبر
منصیحتکن قارا فمینجم تابوغ فنیدیقن سفرتی (PTPTN)، یایسن قیراق، مارا
(MARA) دان لاین ۲، اونتوق براختیار سدا یا موغکین ممبایر سمولا فینجمن
قلاجرن مریک، اکر رزقی مریک دبرکتی. انصافله، ادیق ۲ کیت یغ تله منداقت



تمت اونتوق مېمبوع څڅاجين، قد هاري اين ساعت مملوکن څينجمن دري تابوع ۲
څينجمن څنډيديقن. فلاجر ۲ سلڅس کيت، اکن منجادي مڅسا، جک دانا تابوع ۲
څنډيديقن فلاجرن تله کړيڅ، کران څمينج تروهولو مڅمبيل سيکڅ تيدق ماهو
مباير څينجمن.

سنتياس برايغت دان بروسڅادا کتيک برلنجا، دان جاءوهي ديري درڅد
ترڅرڅکڅ دغن بن هوتغ يڅ ملمڅاو. بن هوتغ يڅ ملمڅاو اکن مندوروع کڅد
کروسقن اخلاق، منجروموس ماءنسي برصڅة منيڅو، منچوري، مپليويڅ، څچه
أمانه دان مڅمبيل رسواه. أمبيلله لڅکه ۲ څنچکهن باکي مڅيلقکن ديري ترجبق
ترڅقسا مڅکالس بن هوتغ يڅ برت، برڅندوکن څريڅتن ۲ بريکوت:

څرتام: برهوتغ هاش اونتوق مبيايءي څرکارا ۲ يڅ ساعت دڅرلوکن دان مبريکن
منڅة، سڅرتي هر تانه، رومه، کندراعن، څڅاجين دان مودال څرنيکاءن.
کدوا: جومله هوتغ هندقله برساندركن کمڅوان اونتوق مباير سمولا.
کتيک: جاعن برهوتغ اونتوق ممنوهي کهندق هاوا نفسو، سڅرتي مبلي بندا ۲ بارو
دالم کاداعن بارغ سديا اد ماسيه ايلوق.

کامڅت: مبات څينجمن سچارا څاتوه شريعة دان جاءوهي څينجمن يڅ مڅاندوڅي
عنصور ريبا دان غرر.

کليما: ايلقکن څمبلين دغن مڅکوناکن کد کريدت، سباليقش عملکن څمبلين سچارا
توناي.

کاتم: مڅوتاماکن څمبايرن هوتغ دالم مڅوروسکن څرلنجاغن بولن.

بَارَكَ اللهُ لِيْ وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيْمِ وَنَفَعَنِيْ وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ
وَتَقَبَّلَ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ. أَقُوْلُ قَوْلِيْ هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ
الْعَظِيْمَ لِيْ وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوْهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُوْرُ الرَّحِيْمُ.



Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁵ حَمْدًا كَثِيرًا كَمَا أَمَرَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ
سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ⁶ وَعَلَى آلِهِ
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁷ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر تتف برفكخ كهد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي سنه
والجماعه، يغ منجادي واريش رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن
الله ﷺ دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ٢ الله دغن استقامه مثرجاكن عباده،
تراوتامان صلاة فرض برجماعه. بايقن برصلوات كأتس جونجوغن بسر نبى محمد ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁸

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ
مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ⁹ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَآلِفَ بَيْنِ
قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

يا الله! يا رَبِّ الْعَالَمِينَ!، بركتيله مريك يغ مبننتو اوروسن همبا مو دغن مبريكن فينجمن
هوتغ دان مودهكن اورغ يغ برهوتغ اونتوق ملونسكنش. بركتيله رزقي كامي اكر دغن
داقت كامي بربقتي كهد مريك يغ مملوكن.

يا مَنَّان، يا رَزَّاق، بركتيله همبامو يغ ملقساناكن تونتوتن زكاة، وقف دان صدقه.
كورنيابي مريك رزقي يغ برليقت كندا، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك; جاءوهي
كولوغن فُقراء دان مَسَاكِين درقد ككفورن دان كفقيرن يغ برفنجغن.

⁵ Memuji Allah

⁶ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁷ Pesan Taqwa

⁸ Ayat Al-Quran

⁹ Doa untuk kaum muslimin



يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، جادىكنله كامى انتارا همبامو يڠ مملهارا أمانه. قواتكن إيمان كامى
أكر منجاءوهي قربواتن خيانت سقرتي ساله كونا هرتا بندا بوكن ميليك كامى، مبري اتاو
منريما رسواه، مپالهكونان كواس اونتوق كفتيغن ديري، سرتا جاءوهكن كامى ترماسوق
دالم كولوغن يڠ مغابايكن تغكوغجواب يڠ دأمانهكن.

يَا مَالِكَ الْمَلِكِ!، جاءوهي نكارا كامى درقد كهنچورن دسببكن قربواتن رسواه; سرهكن
تغكوغجواب قيمشين دان قثوروسن نكارا كامى كقد كالغن همبامو يڠ أمانه دان إخلاص،
سرتا تكس لاني براني منكفكن كبرن دان ملقساناكن كعاديلن برلندسكن حكوم.

يَا مَالِكِ، يَا هَادِي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامى، دولي يڠ مها
موليا قدوك سري سلطان قيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن
المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفورله دان راج فرماءيسوري قيراق دار
الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يُعْطِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ، وَأَشْكُرُوهُ عَلَىٰ
نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ﴾.